

มติชน

Matchon
Circulation: 950,000
Ad Rate: 1,550

Section: เสาร์ประชาชน/การศึกษา-ศาสนา-วัฒนธรรม

วันที่: เสาร์ 26 สิงหาคม 2560

ปีที่: 40

ฉบับที่: 14412

หน้า: 17(ซ้าย)

Col.Inch: 55.52 Ad Value: 86,056

PRValue (x3): 258,168

Clip: Full Color

คอลัมน์: ก เรียนไทยได้จีน: นิทานสุภาษิตจีน (86)

ปัญญาที่จะกอบกู้สถานการณ์ เขากลุ่มใจอยู่นานด้วยไม่รู้จะทำเช่นไรดี วันหนึ่งได้ยินมาว่า มีชายผู้หนึ่งนามว่า 郭槐 Guō Wēi (กัว เหว่ย) เป็นคนฉลาด แสดงความคิดเห็นดีให้ผู้อื่นเสมอ เยียนเจ้าหวัง จึงรีบส่งคนไปเชิญกัว เหว่ยมา เมื่อพบกับกัว เหว่ยแล้ว เยียนเจ้าหวังก็ยิ่งคำถามใส่กัว เหว่ยทันทีว่า "ได้ทราบมาว่าท่านเป็นผู้ที่สามารถให้คำปรึกษาแก่ผู้อื่นได้ดีเสมอ บัดนี้ข้าพเจ้าต้องการคำปรึกษาเร่งด่วนจากท่าน เกี่ยวกับการบริหารบ้านเมือง ข้าจะไปหาคนเก่งๆ มาช่วยอย่างไร เหล่าคนเก่งจะมากอยู่กับข้าได้อย่างไร" กัว เหว่ย ตอบว่า สิ่งแรกที่ต้องทำคือ ต้องเลี้ยงดูปู่เสื่อ ปฏิบัติต่อข้าพเจ้าอย่างดีดุจญาติมิตร เมื่อข่าวนี้แพร่พรายออกไป ผู้ที่มีความสามารถทั่วแผ่นดินก็จะมากอยู่กับท่านเอง เยียนเจ้าหวังรีบทำตามคำแนะนำของกัว เหว่ย โดยการแต่งตั้งให้เป็นพระอาจารย์ มีตำแหน่งใหญ่โต และเลี้ยงดูปรนนิบัติต่อกัว เหว่ยอย่างดี เป็นไปตามคาด เมื่อข่าวนี้แพร่หลายออกไป ไม่นานก็มีคนเก่งคนมีความสามารถมาขออยู่กับรัฐเยียน ช่วยเยียนเจ้าหวังบริหารบ้านเมือง เยียนเจ้าหวังก็ปฏิบัติต่อทุกคนดังญาติมิตร ไม่ว่าใครมีปัญหาเดือดร้อน เขาก็ยื่นมือเข้าช่วย ไม่ว่าใครมีข่าวดีข่าวมงคล เขาก็จะร่วมแสดงความยินดีด้วย จึงได้ใจคนทั้งหมด ไม่นานรัฐเยียนก็กลายเป็นรัฐที่เข้มแข็งรัฐหนึ่งในยุครัฐศึก

ข้อคิดจากประโยคสุภาษิตนี้

成语比喻: 诚心待人, 同甘共苦。

成語比喻: 誠心待人, 同甘共苦。

Chéngyǔ bǐyù: chéng xīn dài rén, tóng gān gòng kǔ。

เฉิงหวี่ ปี้ยวี่: เฉิง ซิน ไต้ เหวิน, ตง กาน กัง ชู

สุภาษิตเปรียบว่า คบคนด้วยความจริงใจ ที่ทุกขร่วมด้าน มีสุขร่วมเสพ

ประโยคตัวอย่างที่ใช้สำนวนสุภาษิตนี้ เช่น

现实生活上, 愿意和你同甘共苦的人只有老婆了。

現實生活上, 願意和你同甘共苦的人只有老婆了。

Xiànshí shēnghuó shàng, yuàn yì hé nǐ tóng gān gòng kǔ de rén zhǐ yǒu lǎo pó le。

เขียนฉือ เฉิงหัว ฉ่าง, เบวี่ยนอี เหวอ หนึ่ ตง กาน กัง ชู เตอะ เหวิน จื่อ โหย่ว เหล่า ผัว เลอะ
ในชีวิตจริง ผู้ที่ยินดีร่วมทุกข์ร่วมสุขกับคุณก็คงจะมีแค่ภรรยาเท่านั้นแล้ว

ศูนย์ภาษาและวัฒนธรรมจีนลิรินธร

มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

รหัสข่าว: C-170826020088 (26 ส.ค. 60/07:29)

หน้า: 2/2

iQNewsAlert

บริษัท อินโฟเวสต์ จำกัด | 888/178 อาคารมหานครพลาซ่า ชั้น 17 ถนนเพลินจิต แขวงลุมพินี เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ 10330
☎ 02-253-5000, 02-651-4700 ☎ 02-253-5001, 02-651-4701 ✉ help@iqnewsalert.com